



Model certificate applicable to imports and transits of semen dispatched from an approved semen storage centre or an approved semen collection centre either collected and processed in accordance with the conditions of Council Directive 88/407/EEC as amended by Directive 2003/43/EC or collected, processed and stored before 31 December 2004 in conformity with the provisions of Council Directive 88/407/EEC applying until 1 July 2003, and imported after 31 December 2004 in accordance with Article 2(2) of Directive 2003/43/EC.

Modelo de certificado aplicable a las importaciones y al tránsito de esperma enviado desde un centro de almacenamiento de esperma o un centro de recogida de esperma autorizados: recogido y tratado de conformidad con las disposiciones de la Directiva 88/407/CEE del Consejo, modificada por la Directiva 2003/43/CE, o recogido, tratado y almacenado antes del 31 de diciembre de 2004 conforme a las disposiciones previstas en la Directiva 88/407/CEE del Consejo, aplicables hasta el 1 de julio de 2003, e importado después de esta fecha de conformidad con el artículo 2, apartado 2, de la Directiva 2003/43/CE.

CANADA				Veterinary certificate to EU/ Certificado veterinario par la UE			
I.1 Consignor/ Expedidor Name/ Nombre Address/ Dirección Tel./ No tel.				I.2. Certificate Reference Number No de referencia del certificado		1.2a	
				I.3. Central Competent Authority Autoridad central competente CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY (CFIA)			
				I.4. Local Competent Authority Autoridad local competente DISTRICT OF			
I.5 Consignee/ Destinatario Name/ Nombre Address/ Dirección Postal Code/ Código postal Tel./ No tel.				I.6 Person responsible for the consignment in EU/ Persona responsable del envío en la UE Name/ Nombre Address/ Dirección Postal Code/ Código postal Tel./ No tel.			
I.7 Country of origin País de origen CANADA	ISO code Cód. ISO CA	I.8 Region of origin Región de origen	Code Código	I.9 Country of destination País de destino	ISO code Cód. ISO	I.10 Region of destination Región de destino	Code Código
I.11 Place of origin/ Lugar de origen Name/ Nombre Address/ Dirección Approval number/ Número de autorización Name/ Nombre Address/ Dirección Approval number/ Número de autorización				I.12 Place of destination/ Lugar de destino Name/ Nombre Address/ Dirección Postal Code/ Código postal			
I.13 Place of loading/ Lugar de carga				I.14 Date of departure/ Fecha de salida			
I.15 Means of transport/ Medio de transporte Aeroplane / Aeronave <input type="checkbox"/> Ship/ Buque <input type="checkbox"/> Identification/ Identificación: Documentary references/ Referencia documental:				I.16 Entry BIP in EU/ PIF de entrada en la UE I.17 No(s) of related original certificates No de los certificados originales asociados			
I.18 Description of commodity/ Descripción de la mercancía FROZEN BOVINE SEMEN				I.19 Commodity code (HS code) 05 11 10 Código del producto (Código NC)			
				I.20 Quantity/ Cantidad			
I.21				I.22 Number of packages/ Número de bultos			
I.23 Identification of container/Seal number/ No del precinto y no del contenedor				I.24			
I.25 Commodities certified for/ Mercancía certificadas para: Artificial reproduction / Reproducción artificial <input checked="" type="checkbox"/>							
I.26 For transit through EU to third Country <input type="checkbox"/> Para tránsito a un tercer país exterior a la UE Third country Tercer país		ISO code Cód. ISO		I.27 For import or admission into EU <input checked="" type="checkbox"/> Para importación o admisión en la UE			
I.28 Identification of the commodities/ Identificación de las mercancías Species (Scientific name)/ Especie (Nombre científico) Identification mark/ Marca de identificación Quantity/ Cantidad							

CANADA

Bovine semen/ Esperma de bovino

	II.a. Certificate reference number <i>Número de referencia del certificado</i>	II.b.
<p>II. Health information/ Información sanitaria</p>		
<p>I, the undersigned official veterinarian of CANADA (name of exporting country) ⁽²⁾ hereby certify that: <i>El veterinario oficial abajo firmante de (Nombre del país exportador) ⁽²⁾ certifica que:</i></p>		
<p>II.1. The centre at which the semen to be exported to the Community was stored:</p>		
<p>⁽¹⁾ either {II.1.1 meets the conditions laid down in Chapter I (1) of Annex A to Directive 88/407/EEC; and II.1.2 is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II (1) of Annex A to Council Directive 88/407/EEC.}</p>		
<p>⁽¹⁾ or {II.1.1 meets the conditions laid down in Chapter I (2) of Annex A to Directive 88/407/EEC; and II.1.2 is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II (2) of Annex A to Council Directive 88/407/EEC.}</p>		
<p>II.1. <i>El centro en el que se almacenó el esperma destinado a la exportación:</i></p>		
<p>⁽¹⁾ <i>bien</i> II.1.1 <i>reúne las condiciones previstas en el anexo A, capítulo I, punto 1, de la Directiva 88/407/CEE del Consejo;</i> <i>y</i> II.1.2 <i>es gestionado y está sometido a vigilancia con arreglo a las condiciones establecidas en el anexo A, capítulo II, punto 1, de la Directiva 88/407/CEE del Consejo.]</i></p>		
<p>⁽¹⁾ <i>o bien</i> [II.1.1 <i>reúne las condiciones previstas en el anexo A, capítulo I, punto 2, de la Directiva 88/407/CEE del Consejo;</i> <i>y</i> I.1.2 <i>es gestionado y está sometido a vigilancia con arreglo a las condiciones establecidas en el anexo A, capítulo II, punto 2, de la Directiva 88/407/CEE del Consejo.]</i></p>		
<p>II.2. The semen is to be exported to the Community:</p>		
<p>II.2. <i>El esperma destinado a ser exportado a la Comunidad:</i></p>		
<p>II.2.1. has been collected, processed and stored for a minimum period of 30 days immediately following collection in an approved semen collection centre ⁽³⁾ operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter I (1) and Chapter II ⁽¹⁾ of Annex A to Council Directive 88/407/EEC, and</p>		
<p>⁽¹⁾ either {located in the exporting country;} ⁽¹⁾ and/or {located in ⁽²⁾,</p>		
<p>and has been imported to the exporting country under conditions at least as strict as for imports of semen of bovine species into the Community in accordance with Directive 88/407/EEC.}</p>		
<p>II.2.1 <i>ha sido recogido, tratado y almacenado durante un período mínimo de 30 días inmediatamente posteriores a la recogida en un centro de recogida de esperma autorizado ⁽³⁾ gestionado y sometido a vigilancia con arreglo a las condiciones establecidas en el anexo A, capítulo I, punto 1, y capítulo II, punto 1, de la Directiva 88/407/CEE, y</i></p>		
<p>⁽¹⁾ <i>bien</i> [situado en el país exportador;] ⁽¹⁾ <i>o bien</i> [situado en ⁽²⁾,</p>		
<p><i>y ha sido importado al país exportador con arreglo a unos requisitos al menos tan estrictos como los que rigen las importaciones de esperma de especies bovinas a la Comunidad, de conformidad con la Directiva 88/407/CEE;]</i></p>		
<p>II.2.2.....was stored under conditions which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC;</p>		
<p>II.2.2. <i>fue almacenado con arreglo a las condiciones establecidas en la Directiva 88/407/CEE;</i></p>		
<p>II.2.3.....was sent to the place of loading in a sealed container under conditions which comply with Directive 88/407/EEC and bearing the number detailed in Part I.23.</p>		
<p>II.2.3.....<i>fue transportado hasta el lugar de carga en un contenedor sellado que cumplía los requisitos establecidos en la Directiva 88/407/CEE, provisto del número indicado en la parte I.23.</i></p>		
<p>Notes/ Notas</p>		
<p>Part I/ Partes I:</p>		
<p>— Box reference I.6; person responsible for the load in EU: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity./ <i>Casilla I.6: persona responsable del envío en la UE: esta casilla debe rellenarse únicamente si se trata de un certificado para mercancía en tránsito.</i></p>		
<p>— Box reference I.12: place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity./ <i>Casilla I.12: lugar de destino: esta casilla debe rellenarse únicamente si se trata de un certificado para mercancía en tránsito.</i></p>		
<p>— Box reference I.17: should correspond to the serial number of the individual official document(s) or health certificate(s) that accompanied the semen described above from the approved semen collection centre of its origin to the described above semen storage centre. The original(s) of those document(s) or those certificate(s) or the officially endorsed copies of thereof must be attached to this certificate./ <i>Casilla I.17: debe coincidir con el número de serie del documento/de los documentos oficial(es) o certificado(s) sanitario(s) individual(es) que han acompañado al esperma descrito anteriormente desde el centro de recogida de esperma de origen al centro de almacenamiento de esperma descrito. El original de los mencionados documentos o certificados o las copias oficiales de los mismos deben adjuntarse a este certificado.</i></p>		
<p>— Box reference I.23: identification of container and seal number shall be indicated./ <i>Casilla I.23: indicar la identificación del contenedor y el número de precinto.</i></p>		
<p>— Box reference I.26 and I.27: fill in accordingly to whether it is a transit or an import certificate./ <i>Casillas I.26 y I.27: rellénelas según se trate de un certificado de tránsito o de importación.</i></p>		
<p>— Box reference I.28: identification mark shall correspond to the identification of the donor animals and the date of collection./ <i>Casilla I.28: la marca de identificación coincidirá con la identificación de los animales donantes y la fecha de recogida.</i></p>		

Part II:

- (1) Delete as necessary
- (1) *Táchese lo que no proceda.*
- (2) Countries listed in Annex I to Decision 2004/639/EC and the Member States.
- (2) *Países enumerados en el anexo I de la Decisión 2004/639/CE y Estados miembros.*
- (3) Only centres listed in accordance with Article 5(2) and 9(1) of Directive 88/407/EEC
<http://circa.europa.eu/irc/sanco/vets/info/data/semen/semen.html>
- (3) *Solo centros incluidos con arreglo al artículo 5, apartado 2, y al artículo 9, apartado 1, de la Directiva 88/407/CEE*
(<http://circa.europa.eu/irc/sanco/vets/info/data/semen/semen.html>).

— The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing./ *El color de la firma y del sello deberá ser diferente al de los caracteres impresos.*

Official veterinarian/ Veterinario Oficial

 Name (in capitals letters)/
Nombrey apellidos (en letras de imprenta)

 Qualification and title /
Cargo y título

 Date/ *Fecha*

 Signature/ *Firma*

 Place/ *Lugar*

Stamp/ *Sello*

